

Marie Kindermannová

Deminutiva v současné španělštině

(Oponentský posudek diplomové práce)

Diplomová práce Bc. Marie Kindermannové je velmi důkladnou studií o deminutivech v současné španělštině. Jak ukazuje připojená bibliografie, úctyhodná co do rozsahu, autorka prostudovala velké množství prací věnovaných tomuto tématu v různých jazycích a přistoupila k řešení svého úkolu výborně odborně vybavená.

Podrobně prozkoumala deminutiva z nejrůznějších hledisek, výborně asimilovala teoretické a metodologické podněty z prací doc. Pavla Štichauera a jiných lingvistů a přihlédla k velmi závažným pracím z romanistiky.

Úvodní část, věnovaná deminutivům obecně, jejich různým funkcím a konotacím, jejich pragmatickým účinkům atd., je zpracována s obdivuhodnou šířkou i hloubkou záběru.

Také případová studie, založená na materiálu španělsko-českého korpusu InterCorp, je zpracovánavelmi pečlivě a se znalostí věci: diplomantka přihlíží ke korpusu CREA Španělské královské akademie a nevyhýbá se ani regionálním variantám španělštiny. Vedle toho, že zpracovala velké množství konkrétních údajů, dokázala vztáhnout jednotlivé poznatky k názorům různých lingvistů a podat plastický obraz rozmanitosti španělských deminutiv jak po stránce výrazové, tak po stránce obsahové.

Jako oponent mám pro tuto mimořádnou práci jen slova chvály a troufám si říci, že je to výborný úvod do vědeckého pojetí dané problematiky, napsaný s dokonalým zvládnutím tématu, s náležitou analytickou hloubkou i pregnantními syntetizujícími závěry.

Formální prezentace je vzorná; nenašel jsem nic, k čemu bych mohl vyslovit nějakou výhradu. Jsem přesvědčen, že práce by obstála i jako práce doktorská a že rozhodně může být uznána za práci rigorózní. Práce byla nepochybně velmi dobře vedená, ale osobně oceňuji i autorčinu skromnou pracovitost a oddanost oboru i osobnímu zaměření na pragmatické aspekty jazyka a věřím, že s dispozicemi k odborné práci, které prokázala, může v hispanistice vykonat ještě mnoho cenného.

S ohledem na všechny tyto kvality plně doporučuji předloženou diplomovou práci k obhajobě a předběžně ji hodnotím jako výbornou cum laude.

V Praze dne 13. června 2013

Prof. PhDr. Bohumil Zavadil, CSc.

Podněty k obhajobě

1. Najdou se ve španělštině pseudodeminutiva typu českého *kelímek, kbelík, pravítko, ukazovátko, ořezávátko, kapátko, holinky, poznámka*? Dá se tu mluvit o nulových konotacích? Nebo dokonce o nulovém významu derivačního morfému? (Na str. 13 je zmínka o *guerrilla*, na str.16 *pañuelo*, k nimž však existují neodvozené základy *guerra* a *pañe*, podobně jako třeba k českému *závorka* existuje *závora*).
2. Federico García Lorca někde vyslovil tuto poznámku o filmu Luise Buñuela „El perro andaluz“: *Buñuel hizo una peliculilla, y el perro andaluz soy yo*. Co je k ní možno říci z hlediska deminutivnosti?